

Hausa (هَوُس)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da  
Ruhu Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,  
da kaunar Allah, da tarayya na  
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da  
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu amince  
da zunubanmu, Don haka shirya  
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A cikin  
tunanina da maganata, a cikin  
abin da na yi kuma a cikin abin  
da na gaza yi, ta hanyar laifina,  
ta hanyar laifina, ta hanyar  
azãba mafi girman kai. Don haka  
na yi albarka da Mary Virgin,  
Duk mala'iku da tsarkaka, Kuma  
kai, 'yan uwana maza da mata,  
Aikin Ubangiji Allahnmu ne ga  
Ubangiji Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,  
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku  
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

Hungarian (magyar)

## Bevezető rítusok

A kereszt jele

Az Atya, a Fiú és a Szentlélek  
nevében.

Ámen

Üdvözet

Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és  
Isten szerelme, és a Szentlélek  
közössége Legyen veletek  
mindannyian.

És a lelkével.

Bűnbánás cselekedet

Testvérek (testvérek), ismerjük el  
bűneinket, És ezért készülj fel a  
szent rejtélyek megünneplésére.

Bevallom a Mindenható Istennek És  
neked, testvéreim, hogy nagyban  
vétkeztem, gondolataimban és  
szavaimban: Amit tettem, és amit  
nem tettem, a hibámon keresztül, a  
hibámon keresztül, a legsúlyosabb  
hibámon keresztül; Ezért  
megkérdem az áldott Mary-t, az  
Ever-Virgin-t Az összes angyal és  
szentek, És te, testvéreim,  
Imádkozni értem az Úrhoz, a mi  
Istenünkhöz.

A Mindenható Isten irgalmazzon  
ránk, bocsáss meg nekünk  
bűneinknek, És hozzon minket az  
örök élethez.

Ámen

Kyrie

Hausa (هَوُسَ)

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

**Almasihu, yi wa jinkai.**

Almasihu, yi wa jinkai.

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,  
Kuma a duniya zaman lafiya ga  
mutane na gari zai so. Muna  
yabonka, Mun albarkace ku,  
Muna kauna ku, Muna daukaka  
ku, Mun gode muku saboda  
girman daukaka, Ubangiji Allah,  
Sarki na sama, Ya Allah,  
mahaifin Madaukaki. Ubangiji  
Yesu Kristi, jingina makadai, Ya  
Ubangiji Allah, Lamban Rago'in  
Allah dan uba, Ka dauke  
zunuban duniya, Ka yi mana  
rahama. Ka dauke zunuban  
duniya, Karbi addu'armu; Kuna  
zaune a hannun dama na Uba, yi  
mana rahama. Kai kadai ne Mai  
Tsarki, Kai kadai ne Ubangiji, Kai  
kadai ne mafi daukaka, Yesu  
Kristi, tare da Ruhu Mai Tsarki, a  
cikin daukakar Allah Uba. Amin.

Tara

**Bari mu yi addu'a.**

Amin.

**Liturgy na kalmar**

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Hungarian (magyar)

**Uram irgalmazz.**

Uram irgalmazz.

**Krisztus, irgalmazz.**

Krisztus, irgalmazz.

**Uram irgalmazz.**

Uram irgalmazz.

Gloria

Dicsőség Istennek a  
legmagasabban, És a földön béke  
a jó akaratú emberek számára.  
Dicsérünk, Megáldunk, Imádunk,  
Dicsőítünk téged, Köszönetet  
mondunk a nagyszerű dicsőségért,  
Uram Isten, mennyei király, Ó,  
Istenem, mindenható apa. Uram  
Jézus Krisztus, csak szülő Fiú, Uram  
Isten, Isten báránya, az Atya fia,  
Elveszi a világ bűneit, irgalmazz  
ránk; Elveszi a világ bűneit, fogadja  
az imánkat; Az apa jobb kezén ülsz,  
irgalmazz ránk. Mert önmagában  
vagy a szent, Te egyedül vagy az Úr,  
Őn egyedül vagy a legmagasabb,  
Jézus Krisztus, A Szentlélekkel, Isten  
dicsőségében az Atya. Ámen.

Gyűjt

**Imádkozzunk.**

Ámen.

**A szó liturgiája**

Első olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Válaszadó zsoltár

Hausa (هَوُسَ)

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah ɗaya, Uban Sarki, mai yin sama da kasa, na dukkan abubuwa masu bayyane da ganuwa. Na yi imani da Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, ɗan Allah kaɗai. Haihuwar Uba kafin kowane zamani. Allah daga Allah, Haske daga haske, Allah na gaskiya daga Allah na gaskiya, Bai yi farin ciki da Uba. Ta wurinsa aka yi kowane abu. Domin mu maza da ceton mu ya sauko daga Sama, Kuma ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin haɗarin budurwa Maryamu, kuma ya zama mutum. Saboda mu an gicciye shi a karkashin Pontius Bilatus, An binne shi da mutuwa, aka binne shi, kuma ya sake tashi a rana ta uku daidai da Littattafai. Ya hau zuwa sama kuma yana zaune a hannun dama na Uba. Zai sake dawowa da ɗaukaka Don yin hukunci da

Hungarian (magyar)

Második olvasás

Az Úr szava.

Hála Istennek.

Evangélium

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**N. szerint a szent evangélium olvasása.**

Dicsőség neked, Uram

**Az Úr evangéliuma.**

Dicséret neked, Úr Jézus Krisztus.

A hit szakmája

Hiszek egy Istenben, Mindenható atya, a menny és a föld készítője, minden látható és láthatatlan dolog. Hiszek egy Lord Jézus Krisztusban, Isten egyetlen született fia, az apától született minden kor előtt. Isten Istenből, Fény a fényből, Igaz Isten az igazi Istentől, szeptember, nem készített, konubban az Atyával; rajta keresztül mindent megtettek. Nekünk, az emberek és az üdvösségünk miatt a mennyből jött le, És a Szentlélek által a Szűz Mária megtestesülése volt, és emberré vált. Kedvéért keresztre feszítették Pontius Pilátus alatt, Halálát szenvedett és eltemették, és a harmadik napon ismét felállt a Szentírásoknak megfelelően. Felemelkedett a mennybe és az apa jobb kezén ül. Ismét dicsőségben jön hogy megítéljék az élőket és a halottakat És királyságának nincs vége. Hiszek a Szentlélekben, az

## Hausa (هَوُس)

rayuwa da matattu Mulkinsa  
kuma ba zai kare ba. Na yi imani  
da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai  
ba da rai, wanda ya karba daga  
wurin Uba da Sona, wanda tare  
da Uba da Sonangidasa aka yi  
wa'a, an girmama, wanda ya  
fadi ta hannun annabawa. Na yi  
imani da daya, mai tsarki,  
Katolika da cocin da aka yima.  
Na furta yin baftisma domin  
gafarar zunubai Kuma ina fatan  
tashin matattu Kuma rayuwar  
duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

**Muna rokon Ubangiji.**

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har  
abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,'  
yan'uwa, cewa hadayar da naku  
Zai yiwu a yarda da Allah,  
Mahaifin Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da  
hadayar a hannunka Gama yabo  
da daukarsa, Don kyakkyawan  
da kyau da duk masu  
tsattsarkan cocin nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

## Hungarian (magyar)

Úrban, az Életadóknban, aki az  
Atyától és a Fiától vesz részt, akit az  
apjával és a fiával imádnak és  
dicsőítenek, aki a prófétákon  
keresztül beszélt. Hiszek egy, szent,  
katolikus és apostoli egyházban.  
Bevallom az egyik keresztelest a  
bűnök megbocsátásáért És várom a  
halottak feltámadását és az  
elkövetkező világ élete. Ámen.

Szentbeszéd

Egyetemes ima

**Imádkozunk az Úrhoz.**

Uram, hallgassa meg az imánkat.

## Az Eucharisztia liturgiája

Felajánlás

Áldott legyen Isten örökké.

**Imádkozz, testvérek (testvérek),  
hogy az áldozatom és a tiéd  
elfogadható lehet Isten számára, a  
Mindenható Aty.**

Az Úr fogadja el az Úr az áldozatot a  
kezedben A neve dicséretéért és  
dicsőségéért, a mi jóunkért és az  
egész szent egyháznak jó.

Ámen.

Eucharisztikus ima

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

Hausa (هَوُسَ)

**Ka ɗaga zuciyarka.**

Mun kai su ga Ubangiji.

**Bari mu yi godiya ga Ubangiji  
Allahnmu.**

Yana da gaskiya kuma kawai.

Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji  
Allah Mai Runduna. Sama da  
ƙasa cike da ɗaukakarka.

Hosanna a cikin mafi girma.

Albarka ta tabbata ga wanda ya  
zo da sunan Ubangiji. Hosanna a  
cikin mafi girma.

**Asirin bangaskiya.**

Mun yi shelar mutuwar ku, Ya  
Ubangiji, kuma ya ce tashin  
kiyama har sai kun sake zuwa.

Ko: Idan muka ci wannan  
gurasar da sha a ƙoƙon, Mun yi  
shelar mutuwar ku, Ya Ubangiji,  
har sai kun sake zuwa. Ko: Ka  
cece mu, Mai Ceton duniya,  
Domin ta hanyar gicciyenku da  
tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

**A umurnin Mai Ceto kuma an  
kirkira ta hanyar koyarwar Allah,  
muna da yardar cewa:**

Mahaifinmu, wanda yake a cikin  
sama, Tsarkin sunanka. Mulkin  
ya zo, Za a yi nufinka A duniya  
kamar yadda yake a sama. Ka  
ba mu abincinmu na yau da  
kullun, Ka gafarta mana  
laifofinmu, Kamar yadda muka  
yafe wa waɗanda suka yi karya  
a kanmu; kuma kai mu ba zuwa

Hungarian (magyar)

**Emelje fel a szívét.**

Felemeljük őket az Úrhoz.

**Adjunk köszönetet az Úrnak, a mi  
Istenünknek.**

Igaz és igazságos.

Szent, szent, Szent Úr a házigazdák  
istene. Az ég és a föld tele van a  
dicsőségével. Hosanna a  
legmagasabb. Áldott az, aki az Úr  
nevében jön. Hosanna a  
legmagasabb.

**A hit rejtélye.**

Halálát hirdetjük, Uram, és vallja be  
a feltámadását Amíg meg nem  
jössz. Vagy: Amikor megeszjük ezt a  
kenyeret, és iszjuk ezt a csészét,  
Halálát hirdetjük, Uram, Amíg meg  
nem jössz. Vagy: Mentsen meg  
minket, a világ megmentőjét, Mert a  
kereszt és a feltámadás Ön  
szabadon bocsátott minket.

Ámen.

Megegyező szertartás

**A Megváltó parancsára És az isteni  
tanítás által kialakítva merünk  
mondani:**

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,  
szenteltesd meg a te neved; Jöjjön  
el a te országod, A te megtörténik a  
földön ahogy a mennyben is. Adja  
meg nekünk ezen a napon a napi  
kenyerünket, és bocsáss meg  
nekünk a bűncselekményeinket,  
Ahogy megbocsátunk azoknak, akik  
megsértének velünk szemben; és

## Hausa (هَوُس)

fitina ba, Amma ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyaushe daga zunubi amintaccen daga duk baƙin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku. Waƙanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

## Hungarian (magyar)

vezessen minket ne kísértésbe, De engedj minket a gonosztól.

Szabadíts minket, Uram, imádkozunk, minden gonoszságból, kegyesen adj békét napjainkban, hogy irgalmad segítségével, Lehet, hogy mindig mentes vagyunk a bűntől És biztonságos az összes szorongástól, Ahogy várjuk az áldott reményt és Megváltónk, Jézus Krisztus eljövetele.

A királyságért, A hatalom és a dicsőség a tiéd most és mindörökké.

Uram Jézus Krisztus, Ki mondta az apostolaidnak: Béke hagylak, békét adok neked, Ne nézzen a bűneinkre, De a gyülekezeted hitén, és kegyesen adja meg békét és egységét az akaratodnak megfelelően. Akik örökre élnek és uralkodnak.

Ámen.

Az Úr békéje mindig veled legyen.

És a lelkével.

Adjuk fel egymásnak a béke jelét.

Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, irgalmazz ránk. Isten báránya, elvonod a világ bűneit, Adj nekünk békét.

## Hausa (هَوُسَ)

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya dauke zunubin duniya. Albarka ta tabbata ga wafanda ake kira ga abincin zamanin dan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

### Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhun Mai Tsarki.

Amin.

### Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

## Hungarian (magyar)

Íme Isten báránya, Íme, aki elveszi a világ bűneit. Áldott azok, akiket a bárány vacsorájára hívnak.

Uram, nem vagyok méltó Hogy belépj a tetőm alá, De csak azt mondjuk, hogy a szót és a lelkem meggyógyul.

Krisztus teste (vér).

Ámen.

Imádkozzunk.

Ámen.

## Záró rítusok

### Áldás

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Áldjon meg mindenható Isten, Az Atya, a Fiú, és a Szentlélek.

Ámen.

### Elbocsátás

Menj tovább, a tömeg véget ér. Vagy: Menj, és jelentse be az Úr evangéliumát. Vagy: menj békében, dicsőítse az Urat az életed alapján. Vagy: menj békében.

Hála Istennek.